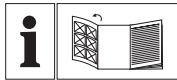




Personal Wire Binder PB300-15



Bedienungsanleitung
Operating instructions
Mode d'emploi
Manuale di istruzioni
Manual de instrucciones
Manual de instruções
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Betjeningshensvisninger
Нóвод к обслuze
Нóвод на použhvanie
Instrukcja obsługi



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

IT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

NL

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens/maskinens funktioner.

NO

Før du leser, kan du brette siden som inneholder illustrasjoner og bli kjent med alle funksjonene på enheten.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

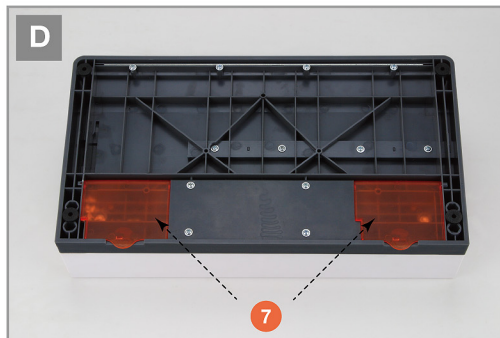
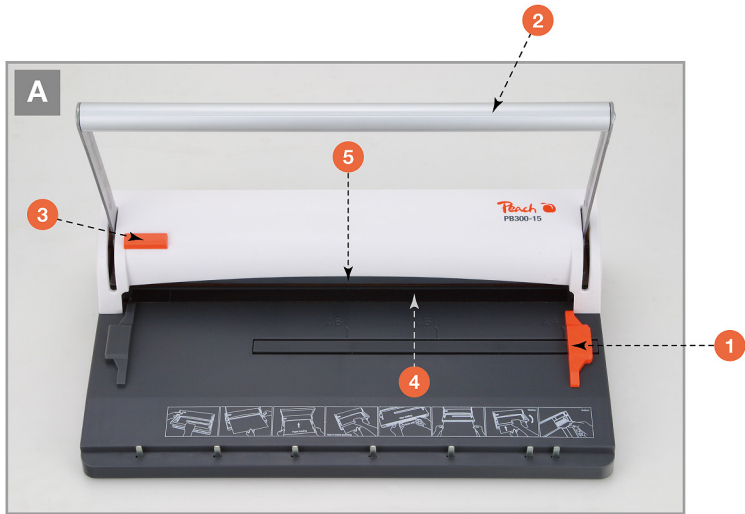
SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	4
GB	Operation and Safety Notes	Page	5
FR	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	6
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	7
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	8
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	9
NL	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	10
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	11
NO	Bruks- og sikkerhetshenvisninger	Side	12
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	13
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	14
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	15



Bedienungsanweisung

Modell: PB300-15

Funktionsteile

- 1 Kantenführung
- 2 Loch- und Bindehebel
- 3 Verriegelungsknopf
- 4 Binderückenschließfach
- 5 Locherschacht
- 6 Drahthalter
- 7 Deckel Abfallbehälter

Einrichten zum Lochen und Binden

Die Maschine aus der Verpackung nehmen, der Loch- und Bindehebel ist in gesicherter Stellung. Den Loch- und Bindehebel niederdrücken und den Verriegelungsknopf nach rechts schieben. Der Loch- und Bindehebel wird damit gelöst.

Achtung! Die Maschine nicht in Betrieb nehmen, wenn der Verriegelungsknopf in der verriegelten Stellung steht.

Die verriegelte Stellung ist nur für die Lagerung des Geräts.

Lochen

Die Kantenführung auf die gewünschte Papiergröße einstellen (siehe Abb. B).

Die Blätter ausrichten und mit der Bindekante in den Stanzschacht einführen.

Die Blätter bündig zur Kantenführung und zum Boden des Stanzschachts ausrichten. Das Papier soll an der Papierhalterung aufliegen.

Den Loch- und Bindehebel niederdrücken.

Achtung! Max. Lochleistung 6 Blatt (80 g / m²) pro Vorgang.

Binden

Den Drahtbinderücken (8 mm) in den Drahthalter einlegen, siehe Abb. C. Darauf achten, dass er fest

sitzt und die kleinen Ringe nach vorne zeigen. Die gelochten Blätter mit der Vorderseite nach oben auf die kleinen Ringe des Drahtbinderückens auflegen. Dann die beiden Deckblätter für Vorder- und Rückseite einlegen. Die Deckblätter so auf den Binderücken legen, dass das Deckblatt ganz oben liegt und die Innenseite des hinteren Deckblatts nach oben zeigt. Damit ist gewährleistet, dass die Naht des Binderückens nach dem Schließen zwischen dem hinteren Deckblatt und der letzten Seite verborgen ist.

Den Binderücken an jedem Ende des Papierstapels festhalten und aus dem Drahthalter herausheben. Den Binderücken und den Papierstapel an einem Ende festhalten und den Papierstapel mit dem offenen Ende des Drahts nach unten in das Schließfach einlegen. Der Papierstapel kann dann losgelassen werden, so dass er auf der Trägerstange aufliegt. Zum Zusammenpressen des Binderückens ist der Loch- und Bindehebel bis zum Anschlag herunterzuziehen. Den gebundenen Stapel herausnehmen und das Deckblatt über die Vorderseite klappen. Ihre Präsentation ist fertig.

Hinweis: Das Gerät ist nur für eine Drahtstärke von 8 mm geeignet!

Reinigen des Abfallbehälters

Achtung! Den Abfallbehälter möglichst häufig reinigen. Ein voller Behälter kann zu Papierstau und Schäden am Gerät führen.

Beim Reinigen des Abfallbehälters das Gerät hochkant stellen, siehe Abb. D.

Den Deckel öffnen und die Abfälle entleeren, dann den Deckel wieder schließen.

Manual instruction

Model: PB300-15

Functional elements list

- 1 Edge guide
- 2 Punching and binding lever
- 3 "Lock" button
- 4 Wire closing tray
- 5 Punching slot
- 6 Wire holder
- 7 Lid of waste bin

Set up for punching and binding

Take out the machine from the package box, the punching lever is on "lock" position. Press down the punching lever, and then move "lock button" towards right end. So release the punching lever to the top position.

Warning! Please don't operate the machine when the lock button is in the "lock" position. The "lock" button in the "lock" position is only for storing.

Punching

Set edge guide to paper size you wish to bind (see figure-B).

Align sheets and insert edge to be bound into punching slot.

Jog the sheets until they are flush against the edge guide and the bottom of the punching slot. Allow the paper to rest against the Paper Support.

Press down the punching and binding lever.

Warning! Max. Punching capacity is 8 sheets (80 gsm paper) per operation.

Binding

Place the wire element (8mm) into the Wire Holder as shown in figure-C. Be sure it is firmly secured with the small loops facing toward you.

Place your punched pages face up onto the small loops of wire element. Then place your front and back covers face-to-face against each other. Place the covers onto the wire element with the front cover first and the inside of the back cover facing upward. This step ensures that after crimping the seam of the wire element will be hidden between the back cover and last page.

Hold the wire element firmly at each end of the book and remove it from the wire holder by lifting it off. While firmly holding the wire element and document at one end place the book with the open end of the wire face down into the wire closing tray. You can release the book so it rests against the support rack. To crimp the wire together pull the punching and binding lever down toward you completely until it goes no further. Remove the book and flip the front cover around to the front. Your presentation is now complete.

Note: only 8mm wire can be closed by this machine!

Cleaning the waste chip

WARNING!! Be Sure to Clean Waste Bin Frequently. Overloaded Waste Chips Could Cause Punching Jam and Machine Damage.

You should upside the machine when you clean the waste bin shown as fig-D.

Open the lid and empty the waste chip into dustbin, then close the lid.

Manuel d'instructions

Modèle : PB300-15

Liste des composants fonctionnels

- 1 Guide d'arête
- 2 Levier de perforation et de reliure
- 3 Bouton "verrouillage"
- 4 Plateau de fermeture du fil
- 5 Fente de perforation
- 6 Support de fil
- 7 Couvercle du collecteur de déchets

Installation pour la perforation et la reliure

Extraire l'appareil de son carton d'emballage, le levier de perforation se trouve en position « verrouillage ». Appuyer sur le levier de perforation, puis déplacer le bouton de verrouillage vers l'extrémité droite. Le levier de perforation est alors libéré et peut être amené en position supérieure.

Attention ! Ne pas faire fonctionner l'appareil lorsque le bouton de verrouillage est en position « verrouillage ».

Ce bouton en position « verrouillage » sert uniquement lors de l'entreposage de l'appareil.

Perforation

Fixer le guide d'arête selon la taille de papier que vous désirez relier (voir figure B).

Aligner les feuilles et insérer l'arête destinée à être reliée dans la fente de perforation.

Secouer les feuilles jusqu'à ce qu'elles affleurent le guide d'arête et le bas de la fente de perforation.

Placer le papier contre le support de papier.

Appuyer sur le levier de perforation et de reliure.

Attention ! La capacité max. de perforation est de 6 feuilles (papier de 80 g / m²) par opération.

Reliure

Placer l'élément métallique (8mm) dans le support de fil comme indiqué dans la figure C. Vérifier qu'il est fixé fermement dans les petites boucles vous faisant face.

Placer les feuilles perforées, face au-dessus, sur les petites boucles de l'élément métallique. Ensuite, placer la page de couverture et la dernière page face à face l'une contre l'autre. Placer les pages de couverture dans l'élément métallique avec la page de couverture en premier lieu et l'intérieur de de la dernière page faisant face vers le haut. Cette étape veille à ce que la jonction de l'élément métallique entre la page de couverture et la dernière page soit cachée après le sertissage.

Maintenir fermement l'élément métallique à chaque extrémité du livre et l'enlever du support de fil en le soulevant. Tout en maintenant fermement l'élément métallique et le document à une extrémité, placer le livre avec l'extrémité ouverte du fil, face vers le bas, dans le plateau de fermeture du fil. Vous pouvez libérer le livre de telle sorte à ce qu'il repose contre le rack de support.

Pour sertir le fil, appuyer sur le levier de perforation et de reliure jusqu'à ce qu'il arrive en butée.

Enlever le livre et enrrouler la page de couverture autour de la face frontale. Votre présentation est maintenant terminée.

Remarque : L'appareil peut sertir un fil de 8 mm uniquement !

Nettoyer les copeaux

ATTENTION !! Veiller à nettoyer régulièrement le collecteur de déchets. Un excès de copeaux peut provoquer une obstruction et endommager l'appareil.

Retourner l'appareil pour nettoyer le collecteur de déchets, comme indiqué dans la fig. D.

Ouvrir le couvercle et vider le collecteur de déchets dans le collecteur de poussières, ensuite fermer le couvercle.

Libretto di istruzioni

Modello: PB300-15

Lista degli elementi funzionali

- 1 Guida di allineamento
- 2 Leva di perforazione e rilegatura
- 3 Tasto di bloccaggio
- 4 Scomparto di chiusura della spirale
- 5 Fessura di perforazione
- 6 Supporto della spirale
- 7 Cassetto per i residui di carta

Disposizione per la perforazione e la rilegatura

Estrarre la macchina dalla scatola d'imballaggio; la piastra di perforazione si trova in posizione di "bloccaggio".

Abbassare la leva di perforazione e spostare il "tasto di bloccaggio" verso l'estremità destra. Quindi rilasciare la leva di perforazione verso l'alto.

Attenzione! Non azionare la macchina quando il tasto di bloccaggio è in posizione di "bloccaggio". Il tasto di "bloccaggio" in posizione di "bloccaggio" serve unicamente per lo stoccaggio.

Perforazione

Regolare la guida di allineamento al formato di carta che si desidera rilegare (vedi figura B).

Allineare i fogli ed inserire il bordo da rilegare nella fessura di perforazione.

Spingere i fogli fino a che non siano a livello della guida di allineamento e della parte inferiore della fessura di perforazione. Appoggiare la carta sul supporto cartaceo.

Premere sulla leva di perforazione e rilegatura.

Attenzione! La capacità di perforazione massima è di 6 fogli (carta da 80 g) per operazione.

Rilegatura

Disporre la spirale (8 mm) nel supporto della spirale, come illustrato nella figura C. Accertarsi che sia fissata saldamente ai piccoli passanti rivolti verso di sé.

Collocare le pagine perforate rivolte verso l'alto sui piccoli passanti della spirale. Posizionare quindi la copertina frontale e posteriore faccia a faccia l'una contro l'altra. Inserire le copertine nella spirale, prima la copertina frontale, poi la parte interna della copertina posteriore rivolta verso l'alto.

Questa fase assicura che dopo la piegatura, la giunzione della spirale sarà nascosta tra la copertina posteriore e l'ultima pagina.

Tenere saldamente la spirale su entrambe le estremità del libro e rimuoverla dal supporto sollevandola.

Tenendo saldamente la spirale ed il documento su un'estremità, posizionare il libro con l'estremità aperta della spirale rivolto verso il basso nello scomparto di chiusura della spirale. Il libro può essere rilasciato in modo che possa poggiare sul pettine di supporto.

Per piegare la spirale abbassare completamente la leva di perforazione e rilegatura verso di sé fino al completo arresto. Rimuovere il libro e girare la copertina frontale sulla parte anteriore. La vostra presentazione è ora terminata.

Nota: questa macchina supporta unicamente spirali da 8 mm!

Rimozione di frammenti di carta

ATTENZIONE!! Assicurarsi di rimuovere frequentemente i residui di carta. I frammenti di carta in eccesso possono causare un inceppamento della perforazione e danni alla macchina.

La macchina può essere rigirata durante la rimozione dei residui di carta, come illustrato nella figura D. Aprire il cassetto e svuotare i frammenti di carta nella pattumiera, quindi richiudere il cassetto.

Manual de instrucciones

Modelo: PB300-15

Lista de elementos de funcionamiento

- 1 Guía de cantos
- 2 Palanca de perforación y de encuadernación
- 3 Botón de bloqueo
- 4 Bandeja de cierre del alambre
- 5 Ranura de perforación
- 6 Portaalambrre
- 7 Tapa de la papelerera

Ajuste para perforar y encuadernar

Saque la máquina del envase. La palanca de perforación se encuentra en la posición de "bloqueo" [lock].

Presione la palanca de perforación hacia abajo y, a continuación, mueva el botón de "bloqueo" hacia la derecha. Así liberará la palanca de perforación hacia la posición superior.

¡Advertencia! No ponga la máquina en marcha si el botón de bloqueo en se encuentra en la posición de bloqueo [lock].

El botón de bloqueo se deberá colocar en la posición de bloqueo [lock] sólo si va a almanecer la máquina.

Perforación

Ajuste la guía de cantos para el tamaño del papel que desee encuadernar (véase la figura B). Centre las hojas e inserte el canto a encuadernar en la ranura de perforación.

Empuje las hojas hasta que estén niveladas contra la guía de cantos y el fondo de la ranura de perforación. Deje que el papel se quede apoyado contra el soporte de papel.

Presione la palanca de perforación y de encuadernado.

¡Advertencia! La capacidad máxima de perforación es de 6 hojas (80 gsm de papel) por cada operación.

Encuadernación

Coloque el alambre (8 mm) en el portaalambrre tal y como se muestra en la figura C. Asegúrese de que esté sujeto firmemente y que los bucles pequeños den hacia Vd.

Coloque las páginas perforadas cara arriba en los bucles pequeños del alambre. A continuación, coloque la tapa delantera y la trasera cara a cara una contra la otra. Coloque las tapas en el alambre: primero la tapa delantera y el interior de la tapa trasera mirando hacia arriba. Este paso garantiza que después de haber efectuado el rizado, la costura del alambre se encuentre escondida entre la tapa trasera y la última página.

Sujete el alambre firmemente en cada extremo del libro y extráigalo del portaalambrre levantándolo.

Mientras que sujeta firmemente el alambre y el documento en un extremo, coloque el libro con el extremo abierto del alambre mirando hacia abajo en la bandeja de cierre del alambre. Puede soltar el libro para que quede apoyado de nuevo en la bandeja de apoyo.

Después de haber rizado el alambre tire hacia abajo la placa de perforación y de encuadernación hacia usted hasta que no pueda avanzar más. Retire el libro y volte la cubierta alrededor del frente. Su presentación está finalizada.

Nota: ¡esta máquina sólo puede cerrar alambre de 8 mm!

Limpiar desportilladuras

¡ADVERTENCIA! Limpie las desportilladuras frecuentemente. Una sobrecarga de desportilladuras puede causar atascos de perforación y daños en la máquina.

Ponga la máquina del revés para limpiar los desechos tal y como se muestra en la figura D.

Abra la tapa y vacíe las desportilladuras en la papelerera. A continuación, cierre la tapa.

Manual de instruções

Modelo: PB300-15

Lista de elementos funcionais

- 1 Guia de margens
- 2 Alavanca de perfuração e encadernação
- 3 Botão de bloqueio
- 4 Tabuleiro de fechamento das argolas
- 5 Ranhura de perfuração
- 6 Suporte para argolas
- 7 Tampa do colector de desperdícios

Instalação para perfuração e encadernação

Retire a máquina da caixa, a alavanca de perfuração encontra-se na posição bloqueada. Pressione a alavanca de perfuração e, em seguida, desloque o botão de bloqueio para a extremidade direita. Solte a alavanca de perfuração para que esta se desloque até à posição superior.

Aviso! Não utilize o aparelho quando o botão de bloqueio se encontrar na posição bloqueada. Esta posição só deve ser utilizada para armazenamento.

Perfuração

Coloque a guia de margens na posição do tamanho do papel que pretende encadernar (figura B). Alinhe as folhas e introduza a margem que pretende encadernar na ranhura de perfuração. Desloque as folhas até que estas estejam alinhadas com a guia das margens e com a zona inferior da ranhura de perfuração. Pressione o papel de encontro ao suporte. Pressione a alavanca de perfuração e encadernação.

Aviso! A capacidade máxima de perfuração é de 6 folhas (papel de 80 gsm) por operação.

Encadernação

Coloque as argolas (8 mm) no suporte para argolas, da forma ilustrada na figura C. Certifique-se de que estas estão bem fixas e de que as argolas se encontram orientadas na sua direcção.

Introduza as páginas perfuradas, viradas para cima, nas argolas. Em seguida, introduza a capa e contracapa, face a face. Introduza as capas nas argolas, colocando a capa em primeiro lugar e o verso da contracapa

virado para cima. Este passo garante que após a encadernação, a costura das argolas ficará escondida entre a contracapa e a última página.

Segure bem nas argolas de cada extremidade do livro e retire-o do suporte para argolas, levantando-o. Enquanto mantém as argolas e o documento bem seguros numa das extremidades, coloque o livro com a extremidade aberta das argolas virada para baixo, no tabuleiro de fechamento das argolas.

Pode soltar o livro de forma a que este permaneça apoiado na estrutura de suporte.

Para apertar as argolas, puxe completamente a alavanca de perfuração e encadernação na sua direcção, até ao final do curso. Retire o livro e vire a capa para a frente. A encadernação fica assim concluída.

Nota: só pode utilizar argolas de 8 mm neste aparelho!

Limpar o colector de desperdícios

AVISO!! Certifique-se de que limpa o colector de desperdícios com frequência. A sobrecarga de desperdícios pode provocar o encravamento do dispositivo de perfuração e danificar a máquina.

Deve virar a máquina ao contrário para limpar o colector de desperdícios, tal como é indicado na fig. D. Abra a tampa, esvazie o colector de desperdícios num caixote e, em seguida, feche a tampa.

Gebruiksaanwijzing

Model: PB300-15

Overzicht van functionele elementen

- 1 Hoekgeleiding
- 2 Perforeer- en inbindhendel
- 3 “Vergrendel”-knop
- 4 Spiraalopbergvak
- 5 Perforatiegleuf
- 6 Spiraalhouder
- 7 Deksel van afvalbak

Instellen voor perforeren en inbinden

Neem het apparaat uit de verpakking; de perforerhendel staat in de “vergrendel”-stand. Duw de perforerhendel omlaag en verplaats de “vergrendelknop” naar het rechter uiteinde. Zo ontgrendelt u de perforerhendel en zet deze in de bovenste stand.

Waarschuwing! Neem het apparaat niet in gebruik als de vergrendelknop nog op “vergrendeld” staat. De “vergrendel”-knop in de “vergrendeld”-stand is alleen bedoeld voor opslag.

Perforeren

Stel de hoekgeleiding in op het papierformaat dat u wilt inbinden (zie fig. B).

Leg de vellen recht op elkaar en plaats de hoek voor het inbinden in de perforatiegleuf.

Druk de vellen aan totdat ze exact tegen de hoekgeleiding en de onderkant van de perforatiegleuf liggen. Zorg dat het papier correct tegen de papiersteun rust.

Druk de perforer- en inbindhendel omlaag.

Waarschuwing! De max. perforercapaciteit is 6 vellen (80 grs papier) per handeling.

Inbinden

Plaats het spiraalelement (8 mm) in de spiraalhouder zoals weergegeven in fig. C. Zorg dat het goed vastzit met de smalle lussen naar u toe.

Leg de geperforeerde vellen met de goede kant boven op de smalle lussen van het spiraalelement. Vervolgens plaatst u het voor- en achterblad met de goede kanten naar elkaar toe. Leg de afdekladen op het spiraalelement, eerst het voorblad en het achterblad met de binnenkant boven. Deze stap zorgt ervoor, dat de krimpnaad van het spiraalelement onzichtbaar tussen het achterblad en de laatste pagina wordt aangebracht.

Druk het spiraalelement stevig op de uiteinden van het boek en verwijder het van de spiraalhouder door het op te tillen. Druk stevig op het ene uiteinde van het spiraalelement en het document en plaats het boek vervolgens met het open uiteinde op zijn kop in de spiraalsluitbak. U kunt het boek nu loslaten zodat het tegen de steun rust.

Voor het krimpen van de spiraal trekt u de perforer- en inbindhendel helemaal omlaag naar u toe, totdat hij niet verder kan. Verwijder het boek en vouw het voorblad om. Nu is uw presentatie compleet.

LET OP: In dit apparaat mag alleen 8 mm spiraal worden gebruikt!

Afvalbak legen

WAARSCHUWING! Zorg dat u de afvalbak regelmatig leegt. Een te volle afvalbak leidt tot problemen bij het perforeren en schade aan het apparaat.

Houd het apparaat ondersteboven wanneer u de afvalbak leegt, zie fig. D.

Open het deksel en leeg de afvalbak in een afvalcontainer en sluit het deksel weer.

Bruksanvisning

Modell: PB300-15

Lista över funktionselement

- 1 Kantguide
- 2 Stansnings- och bindningsspak
- 3 "Lås" knapp
- 4 Tråd stängande fack
- 5 Stansslits
- 6 Trådhållare
- 7 Papperskorgslock

Inställning för stansning och bindning

Plocka ut maskinen ur förpackningen, stansspaken är i "lock" position. Tryck ner stansspaken, och flytta därefter "låsknappen" mot höger slut. Lossa stansspaken till översta läget.

Varning! Använd inte apparaten när låsknappen är i "lock" läget. Låsknappen i "lock" läget används endast vid lagring.

Hålstansning

Ställ in kantguiden på pappersstorleken som skall bindas (se fig.-B).

Rikta upp arken och för in kanten som skall bindas i stansslitsen. Flytta arken tills de ligger kant i kant mot kantguiden och stansslitens botten. Låt pappret vila mot pappersstödet. Tryck ner stansnings- och bindningsspaken.

Varning! Max. stanskapacitet är 6 ark (80 gsm paper) per gång.

Bindning

Placera trådelementet (8mm) i trådhållaren så som visas i fig. C. Kontrollera att det sitter fast ordentligt med de små öglorna riktade mot dig.

Placera dina stansade sidor med ovansidan uppåt i de små öglorna på trådelementet. Placera därefter omslagets fram- och baksidan så att de ligger mot

varandra. Placera omslagssidorna i trådelementet med framsidan först och insidan av baksidan riktad uppåt. Detta steg gör att trådelementets fog kommer att döljas mellan omslagets baksida och sista sidan.

Håll fast trådelementet ordentligt i bokens båda ändar och ta bort det från trådhållaren genom att lyfta bort det. Medan man håller fast trådelementet ordentligt och dokumentets enda ända placerar man boken med den öppna ändan på tråden riktad nedåt i trådslutningsfacket. Du kan släppa boen så att den vilar mot stödet.

För att klämman samman tråden drar du stans och bindningsspaken helt nedåt mot dig tills det inte längre går. Ta bort boken och vik runt framsidan mot fronten. Din presentation är nu färdig.

Obs: Endast 8mm tråd kan slutas med denna maskin!

Rengöring av spån

WARNING! Du måste tömma papperskorgen regelbundet. För mycket spån kan försäkra stansningsproblem och skada maskinen.

Du skall ställa maskinen med ovansidan upp när du tömmer papperskorgen så som visas i fig-D. Öppna locket och töm papperskorgen, stäng därefter locket.

Bruksanvisning

Modell: PB300-15

Liste over funksjonselementer

- 1 Kantmåler
- 2 Hendel for hulling og innbinding
- 3 Låseknapp
- 4 Trådlukke Brett
- 5 Hullåpning
- 6 Trådholder
- 7 Løkk til papirkurv

Klargjøre for hulling og innbinding

Ta maskinen ut av esken, hendelen er låst. Trykk ned hendelen, og flytt låseknappen mot høyre. Slipp hendelen, slik at den står i øverste posisjon.

OBS! Ikke bruk maskinen når låseknappen står i låseposisjon. Den skal bare være i låseposisjon under oppbevaring av maskinen.

Lage hull

Sett kantmåleren til den papirstørrelsen du vil binde inn (se fig-B).

Sørg for at arkene ligger jevnt oppå hverandre, og sett kanten som skal bindes inn inn i åpningen.

Sørg for at arkene ligger jevnt langs kantmåleren og bunnen av hulleåpningen. La papiret hvile mot papirstøtten.

Trykk ned hendelen for hulling og innbinding.

OBS! Maskinen kan behandle maks. 6 ark (papir med vekt på 80 gram per m²) om gangen.

Innbinding

Sett trådelementet (8 mm) inn i trådholderen som vist i fig-C. Sørg for at det settes godt fast med de små løkkene som er vendt mot deg.

Legg de gjennomhullede sidene med forsiden opp

på de små løkkene i trådelementet. Så legger du forsiden og baksiden mot hverandre. Legg omslaget (for- og bakside) på trådelementet med forsiden først, og innsiden av baksiden vendt opp. Dette sikrer at etter rynking vil sømmen på trådelementet være skjult mellom baksiden og siste side.

Hold trådelementet i hver ende av boken, og fjern det fra trådholderen ved å løfte det av. Hold trådelementet og dokumentet i den ene enden av boken, og legg boken med den åpne enden av tråden mot trådlukke brettet. Du kan slippe boken så den ligger mot støtten.

For å rynke sammen tråden, trekk hendelen for hulling og innbinding mot deg, helt ned. Ta ut boken og brett forsiden frem så den ligger mot første side. Boken er nå ferdig.

Merk: Bare 8-millimeters tråd kan lukkes med denne maskinen!

Fjerne restepapir

OBS! Tøm papirkurven ofte. Hvis beholderen er overfylt, kan hullingen henge seg opp og maskinen kan bli skadet.

Du bør åpne maskinen når du tømmer beholderen, som vist i fig-D. Åpne lokket og tøm innholdet i papirkurven. Lukk deretter lokket.

Návod na obsluhu

Model: PB300-15

Zoznam funkčných prvkov

- 1 Okrajová lišta
- 2 Dierovacia a viazacia páka
- 3 Blokovacie tlačidlo
- 4 Blok zatvorenia drôtu
- 5 Štrbina pre dierovanie
- 6 Držiak drôtu
- 7 Veko odpadkového koša

Nastavenie dierovania a viazania

Vyberte stroj z obalu; dierovacia páka je v zablockovanej polohe.

Dierovaciu platňu zatlačte smerom nadol a blokovacie tlačidlo presuňte doprava. Týmto sa dierovacia páka dostane do hornej polohy.

Výstraha! Stroj neprevádzkujte v prípade, ak je blokovacie tlačidlo v „zablokovanej“ polohe. Prepnutie blokovacieho tlačidla do zablockovanej polohy sa používa jedine v prípade uskladnenia.

Dierovanie

Nastavte okrajovú lištu na veľkosť papiera, ktorý budete viazať (pozrite si obrázok B).

Listy papiera zarovnajte a okraj, ktorý budete zväzovať zasuňte do štrbiny pre dierovanie.

Zarazte listy papiera až dokiaľ sa nedotknú okrajovej lišty a spodného okraja štrbiny pre dierovanie.

Papier nechajte ležať na podpere papiera.

Stlačte dierovaciu a viazacia páku.

Výstraha! Maximálna dierovacia kapacita predstavuje 6 listov papiera (80 g / m²) pri jednom zatlačení.

Viazanie

Do držiaka drôtu vložte prvok viazacieho drôtu (8 mm) tak, ako je to znázornené na obrázku C. Dávajte pozor, aby bol pevne zaistený tak, aby malé slučky smerovali k vám.

Predierované strany umiestnite čelnou stranou nahor na slučky prvku viazacieho drôtu. Následne položte prednú a zadnú stranu obálky tak, aby ich čelá smerovali k sebe. Listy obálky položte na prvok viazacieho drôtu tak, že najprv položíte prvú stranu obálky a vnútornú stranu

zadného listu obálky, tak aby zadná časť smerovala nahor. Týmto krokom sa zabezpečí, že po stlačení bude spoj viazacieho drôtu medzi zadnou stranou obálky a poslednou stránkou.

Pevne uchopte prvok viazacieho drôtu na oboch okrajoch brožúry a zdvihnutím vyberte z držiaku drôtu. Pri súčasnom pevnom uchopení prvku viazacieho drôtu na jednom konci brožúry položte brožúru na blok zatvorenia drôtu tak, že otvorený koniec drôtu smeruje nadol. Brožúru môžete nechať ležať na podpornom podstavci.

Zatvorenie viazacieho drôtu vykonáte zatiahnutím dierovacej a viazacej páky až na doraz. Brožúru vyberte a prednú stranu otočte. Váš prezentačný materiál je teraz kompletný.

Poznámka: tento stroj dokáže zatvoriť jedine 8 mm viazací drôt!

Čistenie odpadových kúskov

VÝSTRAHA!! Odpadovú nádobu čistite pravidelne. Nadmerné množstvo odpadu by mohlo spôsobiť zaseknutie počas dierovania a poškodenie stroja.

Počas čistenia by ste mali stroj otočiť tak, ako je to znázornené na obrázku D. Otvorte kryt a vyprázdňte zbernú nádobu; následne zatvorte kryt.

Uživatelská příručka

Model: PB300-15

Seznam funkčních prvků

- 1 Vodítko okraje
- 2 Děrovací a vázací páka
- 3 Tlačítko „Uzamykání“
- 4 Drát uzavírající misku
- 5 Děrovací otvor
- 6 Drátěný držák
- 7 Kryt odpadní nádoby

Nastavení děrování a vázání

Vyjměte přístroj z krabice, děrovací páka je v pozici „Uzamčeno“.

Stiskněte děrovací páku a posuňte „uzamykací tlačítko“ směrem doprava. Uvolníte tak děrovací páku do horní police.

Výstraha! Nepoužívejte přístroj s uzamykacím tlačítkem v pozici „uzamčeno“. „Uzamykací“ tlačítko v pozici „uzamčeno“ slouží pouze pro skladování.

Děrování

Nastavte vodítko okraje na formát papíru, který chcete vázat (viz Obr. B).

Srovnejte archy a vsuňte budoucí hřbet do děrovacího otvoru.

Posunujte archy tak, aby byly zarovnané s vodítkem okraje a spodním okrajem děrovacího otvoru. Uložte papír na podpěru papíru.

Přitiskněte děrovací a vázací páku směrem dolů.

Výstraha! Maximální kapacita pro děrování je 6 listů (gramáž 80 g / m²) v jednom kroku.

Vázání

Umístěte drátěný prvek (8 mm) do drátěného držáku, jak je vyobrazeno na obrázku C. Ujistěte se, že je pevně zajištěn malými oky směrem k vám.

Děrované archy položte lícem vzhůru na malá oka drátěného prvku. Pak položte přední a zadní desky navzájem lícem k sobě. Položte desky na drátěný prvek, nejdříve přední desky, vnitřní stranou zadních desek směrem vzhůru. Tímto krokem zajistíte, že spoj po zmáčknutí drátěného prvku bude skrytý mezi zadními deskami a poslední stránkou. Pevně přidržte drátěný prvek na každém konci svazku a zdvihněte jej z drátěného držáku. Pevně držte drátěný prvek a svazek na jednom konci a položte svazek otevřeným koncem drátu na misku pro uzavření drátu. Svazek můžete pusit, aby ležel na podpěrném držáku.

Pro zalisování drátu zatáhněte děrovací a vázací páku dolů, směrem k sobě, až na doraz. Sejměte svazek a otočte přední desky směrem dopředu. Vaše prezentace je hotová.

Poznámka: tímto přístrojem lze uzavřít pouze 8 mm drát!

Odstraňte odpad z děrování

VÝSTRAHA!! Nezapomeňte vyčistit odpadní nádobu. Přeplnění odpadem z děrování by mohlo způsobit zablokování děrování a poškození přístroje.

Během čištění odpadní nádoby byste měli přístroj obrátit vzhůru nohama, jak je vyobrazeno na obrázku D. Otevřete kryt a vyprázdněte odpad z děrování do koše, pak znovu uzavřete kryt.

Instrukcja obsługi

Model: PB300-15

Lista elementów funkcyjnych

- 1 Prowadnica krawędzi
- 2 Dźwignia dziurkowania i bindowania
- 3 Przycisk blokowania
- 4 Taca zamykania trutu
- 5 Szczelina dziurkowania
- 6 Uchwyt drutu
- 7 Pokrywa pojemnika na odpady

Konfiguracja do dziurkowania i bindowania

Wyjąć urządzenie z opakowania. Dźwignia nacinająca jest w pozycji zablokowanej.

Nacisnąć dźwignię nacinającą i przesunąć przycisk blokowania do końca w prawo. Powoduje to zwolnienie dźwignię nacinającą do górnego położenia.

Ostrzeżenie! Nie używać urządzenia, gdy płyta nacinająca jest w pozycji zablokowanej. Przycisk blokowania służy wyłącznie do przechowywania urządzenia w stanie złożonym.

Dziurkowanie

Ustawić prowadnicę krawędzi zgodnie z rozmiarem bindowanego papieru.

Wyrównać arkusze i wsunąć krawędź do bindowania do szczeliny.

Przesuwać arkusze tak, by stykały się z krawędzią prowadnicy i dołem szczeliny do nacinania. Pozostała część arkuszy spoczywa na wsporniku.

Nacisnąć w dół dźwignię do nacinania i bindowania.

Ostrzeżenie! Jednorazowo można dziurkować maks. 6 arkuszy papieru (80 g / m kw.).

Bindowanie

Umieścić grzbiet z drutu (8 mm) w uchwycie drutu, jak pokazano na rys. C. Upewnić się, że jest dobrze

zabezpieczony, a małe pętle są zwrócone w kierunku operatora.

Umieścić przedziurkowane arkusze strona zadrunkowaną do góry na małych pętlach drucianego grzbietu. Następnie umieścić okładkę przednią i tylną stronami wierzchnimi do siebie. Umieścić okładki na drucianym grzbiecie; najpierw przednią okładkę, potem tylną.

Wewnętrzna część tylnej okładki musi być skierowana do góry. Dzięki temu po wykonaniu bindowania szew drucianego grzbietu będzie ukryty między tylną okładką a ostatnią stroną.

Ostrożnie chwycić druciany grzbiet na końcach i wyjąć go, podnosząc go do góry. Trzymając druciany grzbiet i dokument za jeden koniec umieścić książkę otwartym końcem drucianego grzbietu i drukiem do dołu na tacy zamykania drutu. Można teraz zwolnić książkę tak, by oparła się na podporze.

Aby zagiąć drut, docisnąć dźwignię do nacinania i bindowania w dół do oporu. Wyjąć książkę i obrócić przednią okładkę na przód. Dokument jest gotowy.

Uwaga: w tym urządzeniu można stosować tylko drut 8 mm!

Opróżnianie pojemnika na odpady

OSTRZEŻENIE!! Pojemnik na odpady należy regularnie opróżniać. Przepelniony pojemnik może spowodować zakłócenia podczas dziurkowania i uszkodzenie urządzenia.

Podczas opróżniania pojemnika urządzenie należy ustawić na boku, jak pokazano na rys. D.

Otworzyć pokrywę, opróżnić pojemnik do kosza na śmieci i zamknąć pokrywę.



Specifications

Peach Personal Wire Binder PB300-15

Operating method	Manual
Punching system	32 holes
Paper formats	Up to DIN A4
Hole and punching capacity, paper	Max. 6 sheets (80g/m ²)
Max. binding capacity	Max. 60 sheets
Net weight	1.5 kg
Dimensions	350 x 190 x 110 mm

Europe:

3T Supplies AG, Peach Division

Chaltenbodenstrasse 6D
CH-8834 Schindellegi (Switzerland)
support@peach.info

Asia Pacific, Middle East & Africa:

Peach Asia Pacific Pty Ltd
Sydney (Australia)
info@peachglobal.com

Stand der Informationen · Last Information Update · Version
des informations · Versione delle informazioni · Estado de
las informaciones · Estado das informações · Stand van de
informatie · Informationsstatus · Opplysningenes gyldighet
Stav informáci · Stav informácií · Stan informacj: 05/2015
Ident.-No.: PB300-15 062015-EU